

NEPTUN (03110012)

CERVA CARINA HV (03120006)

CARINA (03120006)

CERVA CARINA HV (03120006)

GB

Garments polyester/PVC – user information

Description: This garment is made from PVC coated polyester fabric, PPE category 1, against minimum risks, meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425. It is designed for protection against minimal risks, especially against non extreme weather conditions. This garment should be worn over usual working garments. The waterproof layer is made from soft PVC, which should not be long time exposed to temperature over 50 °C or below 0 °C.

Storage and care instructions: The garments have to be stored in clean and dry place at temperature between +5 – 40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Shelf life is 10 years from the date of manufacture in suitable conditions. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. This garment should be washed by hands. Do not bleach. The garment have to be dried naturally, do not wring or tumble dry, do not iron, no dry cleaning.



The declaration of conformity is available on the www.cerva.com/conformity.htm.

Manufacturer / importer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

AL

Veshje prej materiali poliestër/PVC.

Të dhëna për përdoruesin: Këto produkte janë të prodhuara me pëlhurë poliestre të veshur me PVC të zbutur, PPE kategori 1, ndaj rrezeve minimale, plotëson kërkesat e Rregulorës (BE) 2016/425. Destinacioni i tyre është të mbrojnë trupin e njeriut ndaj efekteve klimatike të zakonshme dhe joekstreme të motit, eventualisht nga ndotja. Presupozohet të vishen mbi robet e zakonshme të punës. PVC-ja, që formon shtresën sipërfaqësore të përpërkueshme nga uji, është termoplastik, i cili nuk i reziston dot ekspozimit afatgjatë në temperaturat mbi 50 °C ose qëndrimin në temperatura nize. Këtyre kushteve duhet t'i përshatet përdorimi praktik i kostumeve dhe përpaveve.

Magaziniimi dhe mirëmbajtja: Vendosini në një mjedis të errët dhe të thatë me temperaturë midis +5 °C dhe +40 °C. Vepirimi i dritëpërdrejtë i rrezeve të diellit mund të ndikoj negativisht në jetëgjatësinë e produktit. Me respektimin e kushteve të përshatshme të magazinimit, afati i qëndrimit të produktit në magazinë është deri 10 vite që nga data e prodhimit. Mas përdorimit, mbajeni veshjen në gjendje të pastër. Mbetjet e papastërve, të rrërës, të materialeve të ndërtimit etj. mund të influencojnë në përshpëjtimin e dëmtimit mekanik të sipërfaqes së veshjes. Për larje mund të përdoret pa kufizim uji i pastër ose solucionet e holluara të agjentëve tensioaktiv, uji me sapun etj. Veshje të fjalës nuk mund të zbardhen, të pastrohen kimikisht, të hekurohen ose të thahen në tharëse me baraban.



Deklarata e konformitetit është e publikuar në www.cerva.com/conformity.htm.

Prodhuesi: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čeke

AZ

Poliester/PVC - istifadəçilərlətimatı

Təsviri: Bu geyim poliester parça ilə örtülmüş PVC-dən hazırlanmışdır, minimum risklərə qarşı PPE kateqoriya 1. Tənzimləmə (AB) 2016/425 tələblərinə cavab verir. O, minimal risklərdən, xüsusilə də qeyri-ekstremal hava şəraitindən qorunmaq üçün nəzərdə tutulmuşdur. Bu geyimi adi iş geyiminin üstündən geyinmək lazımdır. Su kəməyən təbəqə yumşaq PVC-dən hazırlanır ki, bu da 50°C-dən yuxarı və 0°C-dən aşağı temperatura uzun müddət məruz qoyulmamalıdır.

Saxlanılması və istifadəsi üzrə təlimat: Geyimlər təmiz və quru yerdə olmaqla +5 – 40°C arası temperaturda saxlanmalıdır. Birbaşa günəş şüaları geyimin istismar müddətini azaldır. Saxlanma müddəti üçün şərtlərə istislah təkliflər tarixindən etibarən 10 ildir. İstifadə etdikdən sonra geyimi təmiz saxlayın. Qum, tikinti materiallarının və ya digər kir qalıqları geyimin mexaniki zədələnməsinə sürətləndirən bilər. Bu geyim əl ilə yuyulmalıdır. Ağartmayın. Geyim açıq havada qurudulmalı, sıxmaq və ya paltaryuyan maşında qurutmaq, ütüləmək, kimyəvi təmizləməyə vermək olmaz.



Uyğunluq bəyannaməsini www.cerva.com/conformity.htm internet sayından əldə edə bilərsiniz.

İstehsalçı: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čexiya

BG

Облекла от материал полиестер/PVC

Информация за потребителя: Тези изделия са изготвени от полиестерна тъкан със слоеве от омекотено PVC, ЛПС категория 1, срещу минимални рискове, отговаря на изискванията на Регламента (ЕС) 2016/425. Предназначени са предпазване на тялото от атмосферните условия, които не са изключителни или екстремни, евентуално от изцапване. Предвиждат се употреба или като облекло върху обикновените работни дрехи. PVC, което създава повърхностен херметичен слой, е термопластична, която не издържа дълготрайно излагане на температури над 50 °C, нито на силен студ. Към тези условия трябва да се приспособи и практическата употреба на облеклата и престилките.

Складване и поддръжка: Складвайте на тъмни и сухо място при температура между +5° до 40°C. Пряката слънчева светлина може да окаже негативно влияние върху срока на употреба на изделието. При подходящи условия на складване периодът на складване е 10 години от датата на производство. След употреба поддръжвайте облеклото чисто. Оставете от мръсотия, пяспа, строителни вещества и др. могат да причинят ускорено механично увреждане на повърхността. За миене може да се използва неограничено чиста вода или разреден разтвор на перилни препарати, вода със сапун и др. Облеклата не могат да се извабват, да се дават на химическо чистене, да се гледат и да се сушат в сушилня.



Заявлението за съответствие се намира на www.cerva.com/conformity.htm.

Производител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

CZ

Oděvy z materiálu polyester/PVC.

Informace pro uživatele: Tyto výrobky jsou zhotoveny z polyesterové tkaniny povrstvené měkčeným PVC, OOP kategorie 1, proti minimálním rizikům, splňuje požadavky Nařízení (EU) 2016/425. Jsou určeny k ochraně těla před povětrnostními vlivy, které nejsou výjimečně ani extrémně případně před úspěšním. Předpokládá se jejich použití jako převlek přes běžné pracovní oblečení. PVC vytvářející povrchovou vodovzdornou vrstvu je termoplast, který nenesl dlouhodobě vystavení teplotám nad 50 °C ani pobyt v mrazu. Tento podmínkám je nutné přizpůsobit praktické použití obleků a pláště.

Skladování a údržba: Skládejte v temnu a suchu při teplotě mezi +5° až 40°C. Prímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobků. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 10 let od data výroby. Po použití udržujte tyto oblečení v čistotě. Zbytky nečistot, písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k urychlenému mechanickému poškození povrchu. Výrobky lze čistit ručním práním při teplotách do 30 °C s použitím běžných pracích prostředků. Pro výprání nechte vodu volně odtékat, výrobky nelze ždímat ani odstřeďovat. Výrobky se nesmí bělit, žehlit, chemicky čistit ani sušit v bubnové sušičce.



Prohlášení o shodě je uveřejněné na www.cerva.com/conformity.htm.

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká republika

DE

Kleidung aus Polyester/PVC.

Information für Nutzer: Diese Produkte sind aus einer Polyester-Textilie mit einer PVC-Weichschicht hergestellt, PSA der Kategorie 1 vor minimalen Risiken, erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Sie sind als Körperschutz gegen Witterungseinflüsse (jedoch nicht: Extremeinflüsse) und gegen Verunreinigung gedacht. Es wird vorausgesetzt, dass sie als Überzug der üblicher Arbeitskleidung getragen werden. PVC als wasserfeste Oberflächenschicht ist ein Thermoplast, der langfristig gegen Temperaturen über 50 °C und gegen Frost nicht beständig ist. Diesen Bedingungen muss praktische Verwendung der Kleidung und Mäntel angepasst werden.

Lagerung und Pflege: Lagern Sie die Kleidung in dunklen und trockenen Räumlichkeiten bei Temperatur zwischen +5° bis 40°C. Direktes Sonnenlicht kann die Haltbarkeit der Produkte ungünstig beeinflussen. Bei guten Lagerbedingungen beträgt die Lagerdauer 10 Jahre ab Herstelungsdatum. Nach Verwendung halten Sie die Kleidung sauber. Die Reste der Verschmutzungen, Sand, Baustoffe usw. können die Oberfläche schneller mechanisch abnutzen. Zur Waschung verwenden Sie klares Wasser oder verdünnte Lösungen der Netzmittel, verdünntes Seifenwasser usw. Die Kleidung kann man nicht bleichen, nicht bügeln sowie im Trommelrockner nicht trocknen.



Die Konformitätserklärung ist auf www.cerva.com/conformity.htm veröffentlicht.

Hersteller: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

DK

Regntøj polyester / PVC - Brugervejledning

Beskrivelse: Regntøj bestående af regnjake med hætte og lynlås-lukning. Trykknapper i ærmer, 2 lommer samt ventilationshuller under ærmer. Regnbukser med elastik i taljen og trykknapper i ben. Materialet er pvcpolyester, PV af kategori 1, med de mindste risici, opfylder kravene af Forordning (EU) 2016/425.

Generelt: Inden brugtagning bør man ved prøvning sikre sig, at sættet har en passende størrelse, så der opnås den bedst mulige komfort og arbejdssikkerhed. Det vandtætte materiale er lavet af blød PVC, som ikke over længere tid bør udsættes for temperaturer over 50 °C eller under 0 °C.

Kategori: Sættet er certificeret i kategori 1 i overensstemmelse med EU direktiv 89/686 EEC om sikkerhedskrav til personlige værnemidler.

Til beskyttelse ved lav risiko jfr. Artikel 8 stk. 3.

Anvendelse: Til arbejdsbrug i industri, landbrug, entreprenørarbejde og fritid. Anvend over normalt arbejdstøj.

Opbevaring: Efter brug kan sættet rengøres med lunket sæbevand. Opbevares bedst mørkt og køligt ved temperaturer mellem +5 – 40 °C. Direkte sollys kan påvirke levetiden for produktet. Opbevaringsstiden bør ikke overskride 10 år.

Advarsel: Produktet indeholder phthalater.



Overensstemmelseserklæring findes på www.cerva.com/conformity.htm.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

EE

Polüestrist/PVCst valmistatud materjalist riietus

Teave kasutajale: Need tooted on valmistatud polüesterkangast, mis kaetud pehmendatud PVCga. 1. kategooria isikukaitsesevahend, kaitses minimaalselt riskide eest, vastab määrsuse (EL) 2016/425 nõuetele. Need on mõeldud heita kaitsmiseks ilmastikutingimuste eest, mis ei ole erakordsed ega äärmuslikud, samuti määrumise eest. Need on mõeldud kasutamiseks tavalistele tööriistele peal. Pinnapealselt kattekihti moodustav PVC on termoplast, mis ei talu pikaajalist temperatuuril üle +50 °C ega pakast. Pealiskriiete ja keepide kasutamisel tuleb neid tingimusi silmas pidades.

Säilitamine ja hooldamine: Säilitage pimeadas ja kuivas kohas temperatuuril +5 kuni 40 °C. Otseste päiksepaiste võib toodete kasutusea ja hõludada. Sobivates säilitustingimustes on säilitusaeg 10 aastat alates tootmise kuupäevast. Pärast kasutamist hoidke riieid puhtana. Mustuse, liiva, ehitusmaterjalide jmt osakesed võivad kiirendada pinna mehaanilist kahjustumist. Pesemiseks võib piranguetada kasutada puhast vett või määrgavate ainete lahjendatud lahuseid, seebivett jne. Riideid ei tohi valgendada, keemiliselt puhastada, triikida ega kuivatada trummelkuivatis.



Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.cerva.com/conformity.htm.

Tootja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik

ES

Ropa del material poliéster/PVC.

Información para el usuario: Estos productos están fabricados del tejido de poliéster con capa de PVC ablandado, EPP de categoría 1, contra los riesgos mínimos, cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Están destinados para proteger el cuerpo contra los fenómenos meteorológicos que no sean excepcionales ni extremos, eventualmente contra la suciedad. Se prevé que su uso como capa superior sobre la ropa de trabajo habitual. El PVC, que forma la capa superficial impermeable, es un termoplástico que no soporta la exposición prolongada a las temperaturas superiores a 50 °C, ni a las heladas. A estas condiciones hay que adaptar el uso práctico de trajes y batas.

Almacenamiento y mantenimiento: Almacene en un lugar oscuro y seco a la temperatura entre +5° hasta 40°C. La luz solar directa puede tener efecto negativo sobre la vida útil de los productos. En las condiciones de almacenamiento adecuadas el tiempo posible de almacenamiento es de 10 años desde la fecha de fabricación. Mantenga la ropa limpia después de utilizarla. Los restos de suciedad, arena, material de construcción, etc. pueden favorecer al deterioro mecánico acelerado de la superficie. Para la limpieza se puede utilizar sin limitaciones el agua limpia, o soluciones diluidas de agentes humectantes, agua con jabón, etc. La ropa no se puede blanquear, limpiar con productos químicos, planchar, ni secar en una secadora de tambor.



La declaración de conformidad está disponible en www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

FI

Vaatteet polyesteri/PVC -materiaalista.

Tietoja käyttäjälle: Nämä tuotteet on valmistettu pehmitetyllä PVC:llä vahvistetusta polyesterikankaasta, luokan 1 henkilönsuojain minimaalisilla riskeillä suojaamiseen, täyttää Asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Ne on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseen niiltä ja sääolosuhteilta, jotka eivät ole poikkeuksellisia tai äärimmäisiä. Liitta pitäisi käyttää tavallisten työvaatteiden päällä. Vedenpitävän pintakerroksen muodostava PVC on termomoukava, jota ei saa asettaa pitkäaikaisesti alttiiksi yli 50°C lämpötilalle eikä pakkaselle. Vaatteiden käyttö täytyy sovitaa näihin olosuhteisiin.

Vaastointi ja huolto: Varastoi pimeässä ja kuivassa tilassa + 5° - 40°C lämpötilassa. Suora auringonvalo voi vaikuttaa haitallisesti tuotteiden käyttöikään. Sopivissa varastointiolosuhteissa on varastointiaika 10 vuotta valmistusaikaholdasta. Puhdista vaatteet jätkeä jätkeen. Epäpuhtauksien, hiekan, rakennusainekojen jne. jäännät voivat nopeuttaa pinnan mekaanista kulumista. Pesuun voidaan käyttää rajoitettua puhdasta vettä tai liotusaineidien, saippuveden jne. laimentettuja liuoksia. Vaatteita ei saa valkaista, pestä kemiallisesti, siilitää eikä kuivata rummussa.



Vaatumustenhuuokaisuvalkuutus on käytettävissä osoitteessa www.cerva.com/conformity.htm.

Valmistaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšekin tasavalta

FR

Vêtements en polyester/PVC.

Informations d'utilisateur: Ces produits sont fabriqués en tissu polyester enduit de PVC ramolli, EPP de catégorie 1, contra los riesgos mínimos, cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Ils sont destinés à la protection du corps contre les intempéries ni exceptionnelles ni extrêmes et contre le salissement. On suppose leur utilisation comme couche supérieure au-dessus des vêtements de travaux courants. Le PVC créant une couche imperméable de surface est un thermoplastique qui ne supporte pas l'exposition prolongée à des températures au-dessus de 50 °C ni au gel. L'utilisation pratique des vêtements et vestes doit être adaptée à ces conditions.

Stockage et entretien: Conservez au noir et sec à une température entre +5 ° et 40 °C. Le soleil direct peut influencer négativement la durée de vie des produits. À des conditions de stockage convenables, ma durée de stockabilité est de 10 années à compter de la date de fabrication. Après l'utilisation, conservez ce vêtement propre. Les restes de saouillures, sable, matières de construction etc. peuvent contribuer à un endommagement précipité de la surface. Au nettoyage, on peut utiliser sans restriction de l'eau claire ou des solutions tensioactives diluées etc. Les vêtements ne peuvent pas être blanchies, chimiquement nettoyés, repassés ni séchés au sèche-linge à tambour.



La déclaration de conformité est disponible sur le site www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

GR

Ενδύματα polyester/PVC – Πληροφορίες για τον χρήστη

Περιγραφή: Το ρούχο αυτό είναι κατασκευασμένο από πολυεστερικό ύφασμα με επικάλυψη PVC, ΜΑΠ κατηγορίας 1, κατά ελάχιστων κινδύνων που πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425. Είναι σχεδιασμένο για προστασία έναντι ελαχίστων κινδύνων, ειδικά έναντι μη ακραίων καιρικών συνθηκών. Το ρούχο αυτό θα πρέπει να φοριέται πάνω από τα συνηθισμένα ρούχα εργασίας. Η αδιάβροχη επίστρωση είναι κατασκευασμένη από μαλακό PVC, το οποίο δεν πρέπει να εκτίθεται επί μακρό χρόνο σε θερμοκρασίες πάνω από 50 °C ή κάτω από 0 °C.

Οδηγίες φύλαξης και φροντίδας: Τα ενδύματα εργασίας πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασίες από +5 έως 40°C. Το κατευθείαν φως του ηλίου μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τον χρόνο ζωής του ενδύματος. Η διάρκεια ζωής του είναι 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής του, σε κατάλληλες συνθήκες. Διατηρείτε καθαρό το ένδυμα μετά την χρήση του. Κόκκοι άμμου, σκόνης δομικών υλικών και άλλες ουσίες μπορούν να επιταχύνουν την μηχανική βλάβη του ενδύματος εργασίας. Το ρούχο αυτό πρέπει να πλένεται στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε χλώριο. Το ρούχο πρέπει να στεγνώνει φυσικά, μην στύβετε ή στεγνώνετε σε στεγνωτήριο, μην το σιδερώσετε, όχι στεγνό καθύρσμα.



Η δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη μετά στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.cerva.com/conformity.htm.

Κατασκευαστής: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Τσεχική Δημοκρατία

HR

Kabanica od poliestera/PVC-a –za korisnike

Opis: Ova je odjeća izrađena od poliesterske tkanine presvučene PVC-om, LZS kategorija 1, suprotno minimalnim rizicima, ispunjava zahtjeve Naredjenja (EU) 2016/425. Ova je odjeća dizajnirana za zaštitu od najmanjih opasnosti, posebno od neekstremnih vremenskih uvjeta. Ova je kabanica namijenjena za oblačenje preko uobičajene radne odjeće. Vodootporni sloj izrađen je od mekog PVC-a, koji se ne smije dugo vrijeme izlagati temperaturama višima od 50 °C ili nižima od 0 °C.

Skladištenje i održavanje: Ova se odjeća mora čuvati na čistom i suhom mjestu na temperaturi od +5 do 40 °C. Izravna sunčeva svjetlost može nepovoljno utjecati na rok valjanosti odjeće. Vrijeme skladištenja je 10 godina od proizvodnje u prikladnim uvjetima. Čuvajte odjeću čistom nakon uporabe. Pijesak, ostaci građevinskog materijala ili druga prljavština mogu ubrzati mehaničko oštećenje odjeće.

Odjeću treba prati ručno. Ne izbjeljivati. Odjeća se mora sušiti prirodno. Nemojte je cijediti ili sušiti u sušilici, nemojte je glačati ili kemijski čistiti.



Izjava o podudarnosti biće objavljena na stranica www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Prumyslova 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

HU

Poliészter/PVC kabátok, ruhák.

Felhasználói információk: Ezek a termékek poliészter anyaggyóból és lágyított PVC bevonnatt készülnek. A PPE 1. kategóriájába tartozó termék, minimális kockázatokkal szemben megfelelő, teljesíti a 2016/425 (EU) rendelet követelményeit. A termék rendeltetése, hogy megvédje a szervezetet a nem kivetéses és nem szélsőséges időjárástól, valamint szennyeződésekétől, ahol ilyen előfordul. Az időjárás előrejelzésektől szerint használható a szokásos munkaruhára felett. Előállításánál használt vízhatlan PVC bevonnat réteg hőre lágyuló, amelynek kerülni kell a hosszú távú expozíciózál 50 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek, vagy tartós hidegnek. A ruhák és kabátok gyakori alkalmazása során ezeket a feltételeket figyelembe kell venni.

Tárolás és kezelés: Tárolás ar alkalmas száraz és tiszta helyiségben történjen, ahol a hőmérséklet 5 ° és 40 ° C között marad. Közvetlen napfény hatással lehet a termék élettartamára. Felhasználásnál a gyártástól számított 10 év belül. Használat után tartsa ezeket a ruhákat tisztán. Kosz, homok, építőanyagok, stb maradványai hozzájárulhatnak a felület gyors mechanikai romlásának. Tisztítás tiszta vízzel vagy szappanos oldattal, hagyományos lágy mosószerekkel. Tisztítás után hagyja lecsapogni a vizet, ne csavarja vagy centrifugálja a ruhát. A ruházatot NEM lehet fehéríteni, vegyileg tisztítani, vasalni, vagy szárítógéppben szárítani.



A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.cerva.com/conformity.htm.

Forgalmazó: CERVA Magyarországi Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

KZ

Полиэстерден жасалган ПВХ киім.

Пайдаланушыга арналган аңлатар: Бул өнімдер жұмсақ ПВХ–мен қабытталынған полиэфирли матадан жасалған, ең төменгі төмендеген қарсы ЖҚК санаты 1, реттеу (ЕО) 2016/425 талаптарына сәйкес келеді. Денені ауа-райының ерекше емес жағдайларынан, экстремді қас болмас, қорғауға арналған. Одететте киім жұмыс киімдерінің үстінде киін пайдалануға болады. Су өткізбейтін сыртқы қабаты қалыптастырылған ПВХ–і 50 °C ден жоғары ыстық және аязға ұзақ уақыт қояуға болмайтын термопластик материал. Осы жағдайларға костюм мен курткалардың іс жүзінде пайдалануын бейімдеу керек.

Сақтау және күтім: +5° тен 40°C аралығында қараңыз және құрғақ жерде сақтаңыз. Тікелей күн сәулесі өнімнің қызмет ету мерзіміне кері әсерін тигізгі мүмкін. Жарамды сақтау жағдайында сақталу мерзімі өндірілген күнінен 10 жыл. Бул киімді пайдаланғаннан кейін таз сақтаңыз. Кірдің, қиын, құрылыс материалдардың қалдықтары бетіне механикалық зақым келтіргі мүмкін. Жууға таз не ерітіндіді суды жігіте, сабынды су т.б. ларды қолдануға болады. Киімді ағартуға, химиялық тазартуға, үтіктеуге не киім келтіріш машинада келтіруге болмайды.



Сәйкестік туралы декларация жарияланған www.cerva.com/conformity.htm.

Өндірісу: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

LT Apranga iš poliesterio/PVC medžiagos.
Informacija vartotojams: Ši apranga yra pagaminta iš poliesterio audinio, padengto suminkštinta PVC medžiaga. 1 kategorijos AAP, apsaugo nuo minimalių rizikų, atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. Ji yra skirta kūniui apsaugoti nuo neišskirtinių ir neekstremalių oro sąlygų bei nuo purvo. Šie drabužiai yra skirti vėlikti kaip apsiaustą ant įprastų rūbų. Vandeniu atsparų paviršinį sluoksnį sudaranti PVC medžiaga – tai termoplastas, neišveriantis temperatūros, viršijančios 50 °C, ir šaltčio. J šias aplinkibes reikia atsivėlinti, praktiškai naudojant rūbus ir apsiaustus.

Saugojimas ir priežiūra: Saugoti tamsioje ir sausoje vietoje, esant nuo +5° iki 40°C temperatūrai. Tiesioginė saulės šviesa gali neigiamai paveikti produktų ilgaamžiškumą. Esant tinkamoms saugojimo sąlygoms, saugojimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos. Naudojami drabužius, rūpinkitės jų švarumu. Purvo, smėlio, statybos medžiagų likučiai gali pagreitinoti paviršiaus mechaninį pažeidimą. Plovimui galima neribotai naudoti švarų vandenį, drėkinolio tirpalą arba muiluotą vandenį ir kitas priemones. Drabužių negalima balinti, chemiškai valyti, lyginti arba džiiovinti būginiųje džiovyklėje.



Atitikties deklaracija paskelbta svetainėje www.cerva.com/conformity.htm.

Gamintojas: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čekija

LV Poliestera/PVC materiāla apģērbi.

Informācija lietotājam: Šie produkti ir izgatavoti no poliestera materiāla, kas pārkliāts ar plastificētu PVC, IAL 1. kategorijā, pret minimāliem draudiem, izpilda Regulās (ES) 2016/425 prasības. Tie ir paredzēti ķermeņa aizsardzībai pret atmosfēras iedarbību, kuri nav ne ārkārtēji, ne ekstrēmāli, kā arī pret notrapišanos. Sagaidāmais pielietojums ir pārvāks pāri darba apģērbam, PVC, kas veido ūdensizturīgu virsmas slāni, ir termoplastisks materiāls, kas nav izturīgs pret ilgstošu pakļaušanu temperatūrai, kas pārsniedz 50° C, ne pret sāļa iedarbību. Šiem apstākļiem jāpielāgo praktiskā apģērbu un apvalku izmantošana.

Uzglabāšana un kopšana: Uzglabāt tumšā un sausā vietā, temperatūrā no +5° līdz 40° C. Tiesā saules gaisma var negatīvi ietekmēt produkta darbību. Piemērotos uzglabāšanas apstākļos produkta uzglabājamība ir 10 gadi no ražošanas datuma. Pēc lietošanas uzturiet šo apģērbu tīru. Netīrumu, smilšu, bīvmateriālu u.tml. atliekas var veicināt ātrāku virsmas mehānisko bojāšanu. Noskalošanai bez berzējošumiem var izmantot tīru ūdeni un atšķaidītu mitrinātāju, ziepjūdens skidrumu utt. Apģērbus aizliegt balināt, tīrīt ķīmiski, gludināt un žāvēt veļas žāvētājā.



Atbilstības paziņojums publicēts šādā adresē: www.cerva.com/conformity.htm.

Ražotājs: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehija

NL Kleding polyester/PVC–gebruiksaanwijzing

Omschrijving: Dit kledingstuk is gemaakt van polyester met een PVC coating, PBM categorie 1, tegen minimale risico's, voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425. Het is ontworpen voor bescherming tegen minimale risico's, vooral tegen niet-extreme weersomstandigheden. Dit kledingstuk moet over gebruikelijke werkkleding heen gedragen worden. De waterdichte laag is gemaakt van zacht PVC, dat niet lang blootgesteld mag worden aan temperaturen boven de 50 °C of onder de 0 °C.

Opslag en onderhoud: De kledingstukken moeten op een schone en droge plaats bewaard worden met een temperatuur tussen +5 - 40 °C. Direct zonlicht kan de levensduur van het kledingstuk nadellig beïnvloeden. De houdbaarheid is 10 jaar vanaf de fabricagedatum in de juiste omstandigheden. Houd het kledingstuk na gebruik schoon. Zand, overblijfselen van bouwmaterialen of ander vuil kunnen de mechanische schade aan het kledingstuk versnellen. Dit kledingstuk moet met de hand gewassen worden. Niet bleken. Het kledingstuk moet natuurlijk worden gedroogd, niet wringen of in de droger, niet strijken en niet chemisch reinigen.



De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.cerva.com/conformity.htm.

Fabrikant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechische Republiek

NO Tøy av materiale polyester/PVC.

Informasjon for brukerne: Disse produktene er laget av polyesterstoff med lag av mykjort PVC, PVU av kategori 1, beregnet på minimal risiko, oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425. De er beregnet på å beskytte kroppen mot vær og vind, som imidlertid ikke er ekstraordinær(t) eller ekstrem, ev. mot urenheter. Det forutsettes at tøyet brukes til å trekke over (dekke) alminnelig arbeidstøy. PVCen som dannet et vannbestandig lag på overflaten er termoplast, som ikke tåler å over lengre tid utsettes for temperaturer på over 50 °C og heller ikke frost. Det er nødvendig å tilpasse den praktiske bruken av tøyet disse bruksvilkårene.

Lagring og stell: Produktene lagres mørkt og tørt ved en temperatur på mellom +5 °C og 40 °C. Direkte sollys vil på en negativ måte kunne påvirke produktenes levetid, så ikke utsett dem for det. Ved egnede lagringsforhold kan produktene lagres i opptil 10 år fra produksjonsdato. Hold tøyet rent etter bruk. Rester av urenheter, sand, byggematerialer osv. vil kunne bidra til at overflaten skades raskere gjennom slitasje. Når tøyet skal gjøres rent, kan du uten begrensninger bruke rent vann eller fortynnede oppløsninger av fuktemidler, såpevann osv. Tøyet kan ikke blekes, renses kjemisk, strykes eller tørkes i tørketrommel.



Samsvarserklæringen er etterlagt ut på nettstedet www.cerva.com/conformity.htm.

Produsent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekia

PL Odzież ochronna z polyester/PVC – instrukcja

Opis: Odzież wykonana z włókna poliestrowego powleczonego zmniejszonym PCV, ŚOI kategorii 1, przed minimalnym ryzykiem, spełnia wymogi Rozporządzenia (UE) 2016/425. Przeznaczona do ochrony przed minimalnym stopniem ryzyka, przede wszystkim przed warunkami atmosferycznymi, które nie są ekstremalne. Zaleca się jej stosowanie wraz z tradycyjną odzieżą roboczą, poprzez noszenie jako warstwy wierzchniej. Zewnętrzna warstwa zmniejszonego PCV wykazuje się znacznymi właściwościami termoplastycznymi, dlatego też nie powinna być narażana na długotrwałe działanie temperatur powyżej +50°C oraz/lub poniżej 0°C.

Przechowywanie i konserwacja: Odzież winna być przechowywana w czystym i suchym pomieszczeniu, w temperaturze od +5°C do +40°C. Należy chronić ją przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego, który może mieć negatywny wpływ jej właściwości oraz okres użytkowania. Przy odpowiednich warunkach magazynowania odzież można przechowywać przez co najmniej 10 lat od daty produkcji Po użyciu odzież należy wyczyścić gdyż pozostałości piasku, materiałów budowlanych, etc. mogą prowadzić do jej uszkodzeń mechanicznych.

- Pracę ręcznie w wodzie o temperaturze 40°C przy użyciu delikatnych detergentów. Po praniu pozostawić do swobodnego wyschnięcia.
- Nie suszyć w suszarkach mechanicznych
- Nie wybielać

- Nie prasować
- Nie czyścić chemicznie

Deklaracja zgodności jest dostępna na www.cerva.com/conformity.htm.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

Importer w Polsce: CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 72/86, 87-100 Toruń, Polska

PT Vestuário de poliéster/PVC - informações para usuário

Descrição: Esta peça de vestuário é feita de tecido de poliéster revestido de PVC, EPI categoria 1, contra riscos mínimos, cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. É projetada para proteção contra riscos mínimos, especialmente contra condições climáticas não extremas. Esta peça de vestuário deve ser usada sobre roupas usuais de trabalho. A camada impermeável é feita de PVC macio, que não deve ser exposto por muito tempo a temperaturas acima de 50°C ou abaixo de 0°C.

Armazenamento e instruções de cuidados: As peças de vestuário devem ser armazenadas em local limpo e seco, a uma temperatura entre +5°C e +40°C. A luz solar direta pode afetar negativamente a vida útil do vestuário. A vida útil é de 10 anos a partir da data de fabricação em condições adequadas. Mantenha a roupa limpa após o uso. Areia, restos de materiais de construção ou outra sujeira podem acelerar a danificação mecânica da peça. Esta roupa deve ser lavada pelas mãos. Não utilizar alvejante. A roupa deve secar naturalmente, não torcer ou utilizar máquina de secar, não passar a ferro, não lavar a seco.



A declaração de conformidade estará disponível em www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Tcheca

RO Îmbrăcămintele și sorturi din material poliester/PVC

Informații pentru utilizator: Aceste produse sunt fabricate din țesătură de poliester acoperite cu un strat din PVC moale, EIP categoria 1, împotriva riscurilor minime, îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Sunt destinate pentru protecția corpului la influențele climatice, care nu sunt nici în mod excepțional nici extrem de expuse la murdărie. Se vor folosi ca îmbrăcăminte peste îmbrăcămintea curentă de lucru. PVC-ul care formează un strat de suprafață rezistent la apă, are nu rezistă la expunere prelungită la temperaturi de peste 50 °C și nici la șederea în îngheț. Utilizarea îmbrăcămintei și al plasticul este necesar să se adapteze acestor condiții.

Depozitarea și întreținerea: Depozitați-le la întuneric și loc uscat la temperaturi între + 5° până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze nefavorabil ciclul de viață al produselor. În condiții adecvate de depozitare, perioada de depozitare este de 10 ani de la data fabricației. După utilizare mențineți această îmbrăcăminte în condiții de curățenie. Reziuurile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă a suprafeței. La spălare, se poate folosi fără limită apă curată sau soluții diluate de agenți de înmuiere, soluții de săpun, etc. Îmbrăcămintele nu este voie să fie înălbite, curățate chimic și uscate în mașină de uscat cu centrifugă



Deklație de conformitate este publicată la www.cerva.com/conformity.htm.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă

RS Odeća od materijala poliester/PVC.

Informacije za korisnike: Ovi proizvodi proizvedeni su od poliesterske tkanine sa slojem omekšanog PVC-a. LZS kategorija 1, suprotno minimalnim rizicima, ispunjava zahtev Naredenja (EU) 2016/425. Namenjena je zaštiti tela od vremenskih uslova koji nisu izvanredni niti ekstremni, eventualno i za zaštitu od prijavštine. Namenjena je za navlačenje preko uobičajene radne odeće. PVC koji stvara zaštitni površinski vodootporni sloj je termoplastični materijal koji ne sme da bude izložen temperaturama iznad 50 °C niti mrazu. Upotrebu odeće i kaputa treba prilagoditi ovim uslovima.

Čuvanje i održavanje: Čuvati na tamnom i suvom mestu na temperaturi od + 5°C do 40°C. Izravno sunčevo svetlo može negativno uticati na životni vek proizvoda. Rok skladištenja je 10 godina od datuma proizvodnje, pod uslovom čuvanja u odgovarajućim uslovima. Nakon upotrebe čuvati u čistom stanju. Ostaci prijavštine, peska, građevinskih materijala itd., mogu uzrokovati brže mehaničko oštećenje i habanje površine. Za čišćenje odeće može se koristiti (bez ograničenja) čista voda ili razređene otopine deterdženata, sapunica itd. Odeću nemojte beliti, čistiti hemijskim postupkom, ne glačati niti sušiti u mašini za sušenje veša,



Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka

SE Plagg polyester/PVC – användarinformation

Beskrivning: Plagget är tillverkat av PVC-belagd polyesterväv, PSU kategori 1, mot minimala risker, uppfyller kraven i Förordningen (EG) 2016/425. Den är utformad för skydd mot minimala risker, särskilt mot icke-extrema väderförhållanden. Plagget ska bäras över vanliga arbetskläder. Det väntatåta lagret är tillverkat av mjuk PVC-plast, som under längre tid inte ska utsättas för temperaturer över 50° C eller under 0° C.

Förvarings- och skötselinstruktioner: Plaggen ska förvaras på en ren och torr plats med en temperatur mellan + 5 – 40° C. Direkt solljus kan påverka plaggets livslängd. Hållbarheten är 10 år från tillverkningsdatumet under vederbörliga förhållanden. Håll plagget rent efter användning. Sand, rester av byggnadsmaterial eller annan smuts kan påskynda mekaniska skador på plagget. Plagget ska handtvättas. Ska inte utsättas för blekmedel. Plagget ska torkas naturligt, ska inte vridas ur eller torktumlas, ska heller inte strykas eller kemtvättas.



Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com/conformity.htm.

Tillverkare: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

SI Oblačila iz materiala poliester/PVC.

Informacije za uporabnika: Ti izdelki so izdelani iz poliesterske tkanine z večslojnim mehčanjem PVC, OVO 1. kategorije, proti minimalnim nevarnostim, izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425. Namenjeni so za zaščito telesa pred običajnimi podnebnimi vplivi. Ne velja za izjemne in niti ekstremne vplive in umazanje. Predvideno kot prevleka za običajno delovno obleko. PVC, ki ustvarja površinski vodoodporni sloj je termoplast, ki ne prenese dolgega izpostavljanja temperaturam nad 50 °C niti pod ničlo. Tem pogojem je potrebno prilagoditi tudi praktično uporabo oblek in plaščev.

Skladiščenje in vzdrževanje: Shranjujte na temnem in suhem mestu, pri temperaturi od +5° do 40°C. Varujte pred neposredno sončno svetlobo, ki izdelku škoduje. V ustreznih pogojih lahko ta izdelek skladiščite do 10 let od datuma izdelave. Po uporabi mora biti obleka vedno čista. Ostanki nečistoč, peska, gradbenih mas itd. mehansko škodujejo izdelku in krajšajo življenjsko dobo površine. Pranje z vodo, blagimi čistilnimi sredstvi ali milnico, je možno brez omejitev. Izdelkov ne belite, ne čistite kemično, ne likajte in niti ne sušite v sušilnem stroju.



Izjava o istovetnosti objavljena na spletni strani www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česka